

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 863/2007

z 11. júla 2007,

ktorým sa ustanovuje mechanizmus na zriadenie rýchlych pohraničných zásahových tímov a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2007/2004, pokiaľ ide o tento mechanizmus, a ktorým sa regulujú úlohy a právomoci prizvaných príslušníkov pohraničnej stráže

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 62 ods. 2 písm. a) a článok 66,

so zreteľom na návrh Komisie,

po porade s Európskym hospodárskym a sociálnym výborom,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy (1),

keďže:

- (1) Rada prijala 26. októbra 2004 nariadenie (ES) č. 2007/2004 o zriadení Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie (2) (ďalej len „agentúra“).
- (2) Členský štát, ktorý čelí situácii, ktorá si vyžaduje zvýšenú technickú a operačnú pomoc na jeho vonkajších hraniciach, môže bez toho, aby bol dotknutý článok 64 ods. 2 zmluvy a v súlade s článkami 7 a 8 nariadenia (ES) č. 2007/2004 požiadať agentúru, aby mu poskytla pomoc vo forme koordinácie v prípade, ak sa to týka iných členských štátov.
- (3) Účinné riadenie vonkajších hraníc prostredníctvom kontrol a dozoru pomáha boju proti nelegálnemu prisťahovalctvu a obchodovaniu s ľuďmi a predchádzaniu každého ohrozenia vnútornej bezpečnosti, verejného poriadku, verejného zdravia a medzinárodných vzťahov členských štátov. Hraničná kontrola je nielen v záujme členského štátu, na ktorého vonkajších hraniciach sa vykonáva, ale aj všetkých členských štátov, ktoré zrušili kontrolu na vnútorných hraniciach.
- (4) Za kontrolu vonkajších hraníc sú zodpovedné členské štáty. Berúc do úvahy kritické situácie, ktorým musia niekedy členské štáty čeliť na svojich vonkajších hraniciach, najmä pokiaľ ide o príchod veľkého počtu štátnych príslušníkov tretích krajín na vonkajšie hranice, ktorí sa snažia neoprávnene vstúpiť na územie členských štátov, môže sa stať, že bude potrebné pomôcť členským štátom a poskytnúť im vhodné a dostatočné zdroje, najmä personál.

(5) Súčasné možnosti poskytovania účinnej praktickej pomoci v súvislosti s kontrolou osôb na vonkajších hraniciach a dozorom na vonkajších hraniciach na európskej úrovni sa nepovažujú za dostatočné, najmä v prípadoch, keď členské štáty čelia príchodu veľkého počtu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa snažia neoprávnene vstúpiť na územie členských štátov.

(6) Členský štát by mal mať preto možnosť požiadať, aby boli s cieľom dočasnej pomoci jeho vnútroštátnej pohraničnej stráže v rámci agentúry nasadené na jeho územie rýchle pohraničné zásahové tímy, ktoré tvoria špeciálne pripravení odborníci z iných členských štátov. Nasadenie rýchlych pohraničných zásahových tímov prispeje k zvýšeniu solidarity a vzájomnej pomoci medzi členskými štátmi.

(7) K nasadeniu rýchlych pohraničných zásahových tímov, ktoré majú poskytnúť podporu na obmedzený čas, by malo dochádzať vo výnimočných a naliehavých situáciách. Situácie tohto druhu vzniknú, keď členský štát čelí hromadnému prílevu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa snažia neoprávnene vstúpiť na jeho územie, čo si vyžaduje okamžitú reakciu, a kde by mohlo nasadenie rýchleho pohraničného zásahového tímu prispieť k efektívnej reakcii. Rýchle pohraničné zásahové tímy nie sú určené na poskytovanie dlhodobej pomoci.

(8) Rýchle pohraničné zásahové tímy závisia od plánovaných povinností, použiteľnosti a frekvencie nasadenia. V záujme zabezpečenia efektívneho fungovania rýchlych pohraničných zásahových tímov by mali členské štáty poskytnúť primeraný počet príslušníkov pohraničnej stráže („rezerva rýchleho nasadenia“), ktorí by reprezentovali predovšetkým špecializáciu a veľkosť ich vlastných organizácií pohraničnej stráže. Na zvýšenie účinnosti tohto nariadenia by preto mali členské štáty vytvoriť vnútroštátne rezervy odborníkov. Agentúra by mala vziať do úvahy rozdielnu veľkosť členských štátov a technickú špecializáciu ich organizácií pohraničnej stráže.

(9) Z osvedčených postupov mnohých členských štátov vyplýva, že znalosť profilov (zručnosti a kvalifikácia) príslušníkov pohraničnej stráže, ktorí sú k dispozícii, pred ich nasadením významne prispieva k účinnému plánovaniu a riadeniu operácií. Agentúra by preto mala stanoviť profily a celkový počet príslušníkov pohraničnej stráže, ktorých je potrebné zabezpečiť pre rýchle pohraničné zásahové tímy.

(1) Stanovisko Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 12. júna 2007.

(2) Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 1.

- (10) Mal by sa vytvoriť mechanizmus na zriadenie rýchlych pohraničných zásahových tímov, ktorý poskytne agentúre i členským štátom dostatočnú pružnosť a zabezpečí vysokú úroveň efektívnosti a efektivity pri uskutočňovaní operácií.
- (11) Agentúra by mala okrem iného koordinovať zloženie, odbornú prípravu a nasadenie rýchlych pohraničných zásahových tímov. Do nariadenia (ES) č. 2007/2004 je preto potrebné vložiť nové ustanovenia o úlohe agentúry v súvislosti s týmito tímami.
- (12) Ak členský štát čelí hromadnému prílevu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa snažia neoprávnene vstúpiť na jeho územie, alebo inej výnimočnej situácii, ktorá významne ovplyvňuje plnenie vnútroštátnych úloh, nemusí poskytnúť svoju vnútroštátnu pohraničnú stráž na účely nasadenia.
- (13) Aby mohli členovia tímov efektívne spolupracovať s vnútroštátnymi pohraničnými strážami, mali by byť schopní plniť úlohy súvisiace s kontrolou osôb a dozorom na vonkajších hraniciach počas ich nasadenia na území členského štátu, ktorý o ich pomoc požiada.
- (14) Efektívnosť spoločných operácií koordinovaných agentúrou by sa mala takisto ďalej zvyšovať dočasným oprávnením prizvaných príslušníkov pohraničnej stráže z iného členského štátu plniť úlohy, ktoré súvisia s kontrolou osôb a dozorom na vonkajších hraniciach.
- (15) Je preto tiež nevyhnutné vložiť do nariadenia (ES) č. 2007/2004 nové ustanovenia týkajúce sa úloh a právomocí prizvaných príslušníkov pohraničnej stráže nasadených v rámci agentúry na území členského štátu, ktorý o to požiada.
- (16) Toto nariadenie prispieva k správne uplatňovaniu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc)⁽¹⁾. Na základe toho by členovia tímov a prizvaní príslušníci pohraničnej stráže pri vykonávaní hraničnej kontroly a dozoru nemali nikoho diskriminovať z dôvodu pohlavia, rasového alebo etnického pôvodu, náboženského vyznania alebo presvedčenia, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie. Všetky opatrenia prijaté pri plnení ich úloh a vykonávaní ich právomocí by mali byť primerané cieľom, ktoré tieto opatrenia sledujú.
- (17) Toto nariadenie rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznané najmä v Charte základných práv Európskej únie. Malo by sa uplatňovať v súlade so záväzkami členských štátov v oblasti medzinárodnej ochrany a so zásadou zákazu vyhodenia alebo vrátenia.
- (18) Toto nariadenie by sa malo uplatňovať pri plnom rešpektovaní záväzkov, ktoré vyplývajú z medzinárodného morského práva, najmä čo sa týka pátracích a záchranných akcií.
- (19) Pri uplatňovaní tohto nariadenia sa pri spracovaní osobných údajov v členských štátoch uplatňuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov⁽²⁾.
- (20) Pokiaľ ide o Island a Nórsko, toto nariadenie predstavuje rozvoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle dohody uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórskeho kráľovstvom o pridružení Islandskej republiky a Nórskeho kráľovstva pri vykonávaní, uplatňovaní a rozvoji schengenského *acquis*⁽³⁾, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode A rozhodnutia Rady 1999/437/ES⁽⁴⁾ o určitých opatreniach na uplatňovanie uvedenej dohody.
- (21) Pokiaľ ide o Švajčiarsko, toto nariadenie predstavuje rozvoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Dohody podpísanej medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis*, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode A rozhodnutia 1999/437/ES v spojení s článkom 4 ods. 1 rozhodnutí Rady 2004/849/ES⁽⁵⁾ a 2004/860/ES⁽⁶⁾.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31. Smernica zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 36.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 31.

⁽⁵⁾ Rozhodnutie Rady 2004/849/ES z 25. októbra 2004 o podpise v mene Európskej únie a o predbežnom vykonávaní niektorých ustanovení Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* (Ú. v. EÚ L 368, 15.12.2004, s. 26).

⁽⁶⁾ Rozhodnutie Rady 2004/860/ES z 25. októbra 2004 o podpise v mene Európskeho spoločenstva a o predbežnom vykonávaní niektorých ustanovení Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* (Ú. v. EÚ L 370, 17.12.2004, s. 78).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 105, 13.4.2006, s. 1.

- (22) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, sa Dánsko nezúčastňuje na prijímaní tohto nariadenia a nie je ním viazané, ani nepodlieha jeho uplatňovaniu. Vzhľadom na to, že toto nariadenie rozvíja schengenské *acquis* podľa ustanovení hlavy IV tretej časti Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, Dánsko by malo v súlade s článkom 5 uvedeného protokolu do šiestich mesiacov od dátumu prijatia tohto nariadenia Radou rozhodnúť, či ho bude transponovať do svojho vnútroštátneho práva.
- (23) Toto nariadenie predstavuje rozvoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorom sa Spojené kráľovstvo nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000, ktoré sa týka požiadavky Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* ⁽¹⁾. Spojené kráľovstvo sa preto nezúčastňuje na jeho prijímaní a nie je ním viazané a ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (24) Toto nariadenie predstavuje rozvoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorom sa Írsko nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* ⁽²⁾. Írsko sa preto nezúčastňuje na jeho prijímaní a nie je ním viazané a ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (25) Ustanovenia článku 6 ods. 8 a 9 tohto nariadenia v rozsahu, v ktorom sa týkajú prístupu do Schengenského informačného systému, tvoria ustanovenia založené na schengenskom *acquis* alebo s ním inak spojené v zmysle článku 3 ods. 2 Aktu o prístúpení z roku 2003 a článku 4 ods. 2 Aktu o prístúpení z roku 2005,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy

1. Týmto nariadením sa ustanovuje mechanizmus na účely poskytnutia rýchlej operačnej pomoci na obmedzenú dobu vo forme rýchlych pohraničných zásahových tímov (ďalej len („tímy“) dožadujúcemu členskému štátu, ktorý čelí naliehavému a výnimočnému tlaku, najmä príchodu veľkého počtu štátnych príslušníkov tretích krajín na vonkajšie hranice, ktorí sa snažia neoprávnene vstúpiť na územie členského štátu. Týmto nariadením sa tiež vymedzujú úlohy, ktoré majú plniť, a právomoci, ktoré majú vykonávať členovia tímov počas operácií organizovaných v inom členskom štáte než ich vlastnom.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 131, 1.6.2000, s. 43.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20.

2. Týmto nariadením sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2007/2004 v dôsledku ustanovenia mechanizmu uvedeného v odseku 1 a s cieľom vymedziť úlohy, ktoré majú plniť, a právomoci, ktoré majú vykonávať príslušníci pohraničnej stráže členských štátov, ktorí sa zúčastňujú na spoločných operáciách a pilotných projektoch v inom členskom štáte.
3. Potrebná technická pomoc sa poskytne dožadujúcemu členskému štátu v súlade s článkami 7 a 8 nariadenia (ES) č. 2007/2004.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

Toto nariadenie sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté práva utečencov a osôb žiadajúcich o medzinárodnú ochranu, najmä pokiaľ ide o zásadu zákazu vyhodenia alebo vrátenia.

KAPITOLA I

RÝCHLE POHRANIČNÉ ZÁSAHOVÉ TÍMY

Článok 3

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

- „agentúra“ je Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie;
- „členovia tímov“ sú príslušníci pohraničnej stráže členských štátov, ktorí sú súčasťou rýchlych pohraničných zásahových tímov, okrem príslušníkov pohraničnej stráže hostiteľského členského štátu;
- „dožadujúci členský štát“ je členský štát, ktorého príslušné orgány žiadajú agentúru o nasadenie rýchlych pohraničných zásahových tímov na jeho území;
- „hostiteľský členský štát“ je členský štát, na ktorého území dôjde k nasadeniu rýchleho pohraničného zásahového tímu;
- „domovský členský štát“ je členský štát, ktorého príslušník pohraničnej stráže je členom tímu.

Článok 4

Zloženie a nasadenie rýchlych pohraničných zásahových tímov

1. Zloženie tímov stanoví agentúra v súlade s článkom 8b nariadenia (ES) č. 2007/2004 zmeneného a doplneného týmto nariadením. Ich nasadenie sa riadi článkom 8d uvedeného nariadenia.

2. Na návrh výkonného riaditeľa agentúry rozhoduje jej správna rada trojštvrtinovou väčšinou o profiloch a celkovom počte príslušníkov pohraničnej stráže, ktorí majú byť k dispozícii pre tímy (rezerva rýchleho nasadenia). Rovnaký postup sa uplatňuje v súvislosti s každou následnou zmenou profilov a celkového počtu príslušníkov pohraničnej stráže v rezerve rýchleho nasadenia. Členské štáty prispievajú do rezervy rýchleho nasadenia prostredníctvom vnútroštátnej rezervy odborníkov, ktorá je založená na rôzne vymedzených profiloch, a to menovaním príslušníkov pohraničnej stráže v súlade s požadovanými profilmi.

3. Členské štáty zabezpečia, aby príslušníci pohraničnej stráže boli na požiadanie agentúry k dispozícii na nasadenie, okrem prípadu, ak čelia výnimočnej situácii, ktorá významne ovplyvňuje plnenie vnútroštátnych úloh. Samostatnosť domovského členského štátu, pokiaľ ide o výber personálu a trvanie nasadenia, zostáva zachovaná.

4. Náklady súvisiace s činnosťami uvedenými v odseku 1 hradí agentúra v súlade s článkom 8 h nariadenia (ES) č. 2007/2004.

Článok 5

Pokyny pre rýchle pohraničné zásahové tímy

1. Počas nasadenia tímov hostiteľský členský štát vydá pokyny pre tímy v súlade s operačným plánom uvedeným v článku 8e nariadenia (ES) č. 2007/2004.

2. Agentúra môže prostredníctvom svojho koordinujúceho dôstojníka, ako sa uvádza v článku 8g nariadenia (ES) č. 2007/2004, vyjadriť hostiteľskému členskému štátu svoje stanoviská k týmto pokynom. Ak tak urobí, hostiteľský členský štát prihliada na tieto stanoviská.

3. V súlade s článkom 8g nariadenia (ES) č. 2007/2004 poskytuje hostiteľský členský štát koordinujúcemu dôstojníkovi všetku potrebnú pomoc vrátane neobmedzeného prístupu k tímom kedykoľvek počas nasadenia.

Článok 6

Úlohy a právomoci členov tímov

1. Členovia tímov musia byť spôsobilí plniť všetky úlohy a vykonávať všetky právomoci súvisiace s hraničnou kontrolou alebo dozorom na hraniciach v súlade s nariadením (ES) č. 562/2006, ktoré sú potrebné na uskutočnenie cieľov uvedeného nariadenia. Podrobné informácie o každom nasadení sa uvedú v operačnom pláne nasadenia v súlade s článkom 8e nariadenia (ES) č. 2007/2004.

2. Členovia tímov pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí v plnej miere rešpektujú ľudskú dôstojnosť. Všetky opatrenia uskutočnené pri plnení ich úloh a vykonávaní ich právomocí musia byť primerané cieľom, ktoré tieto opatrenia sledujú. Členovia tímov pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí nikoho nediskriminujú z dôvodu pohlavia, rasového alebo etnického pôvodu, náboženského vyznania alebo presvedčenia, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie.

3. Členovia tímov môžu plniť úlohy a vykonávať právomoci len podľa pokynov príslušníkov pohraničnej stráže hostiteľského členského štátu a spravidla v ich prítomnosti.

4. Pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí členovia tímov nosia svoje vlastné uniformy. Na rukáve svojich uniforiem majú modrú pásku so znakmi Európskej únie a agentúry, čo umožňuje ich identifikáciu ako účastníkov nasadenia tímov. Aby ich mohli vnútroštátne orgány hostiteľského členského štátu a jeho občania identifikovať, členovia tímov majú vždy pri sebe akreditačný doklad uvedený v článku 8, ktorým sa na požiadanie preukazujú.

5. Členovia tímov môžu pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí nosiť služobné zbrane, strelivo a výstroj povolenú vnútroštátnymi právnymi predpismi domovského členského štátu. Hostiteľský členský štát však môže zakázať nosenie niektorých služobných zbraní, streliva a výstroja, ak jeho právne predpisy uplatňujú rovnaký zákaz na jeho vlastnú pohraničnú stráž. Hostiteľský členský štát pred nasadením tímov informuje agentúru o povolených služobných zbraniach, strelive a výstroji a o podmienkach ich použitia. Agentúra postúpi tieto informácie všetkým členským štátom, ktoré sa zúčastňujú na nasadení.

6. Členovia tímov sú oprávnení pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí použiť silu vrátane služobných zbraní, streliva a výstroja so súhlasom domovského členského štátu a hostiteľského členského štátu za prítomnosti príslušníkov pohraničnej stráže hostiteľského členského štátu a v súlade s vnútroštátnym právom hostiteľského členského štátu.

7. Odchylne od odseku 6 sa môžu služobné zbrane, strelivo a výstroj použiť na zákonnú sebaobranu a zákonnú obranu členov tímov alebo iných osôb v súlade s vnútroštátnym právom hostiteľského členského štátu.

8. Na účely tohto nariadenia môže hostiteľský členský štát oprávniť členov tímov k nahliadnutiu do jeho vnútroštátnych i európskych databáz, ktoré sú potrebné na účely hraničných kontrol a dozoru. Členovia tímov majú prístup len k tým údajom, ktoré sú potrebné na plnenie ich úloh a vykonávanie ich právomocí. Hostiteľský členský štát pred nasadením tímov informuje agentúru o vnútroštátnych a európskych databázach, do ktorých je možné nahliadať. Agentúra postúpi tieto informácie všetkým členským štátom, ktoré sa zúčastňujú na nasadení.

9. Nahliadanie do databáz uvedené v odseku 8 sa vykoná v súlade s právom Spoločenstva a vnútroštátnym právom hostiteľského členského štátu v oblasti ochrany údajov.

10. Rozhodnutia o odopretí vstupu v súlade s článkom 13 nariadenia (ES) č. 562/2006 prijme len pohraničná stráž hostiteľského členského štátu.

Článok 7

Postavenie, práva a povinnosti členov tímov

1. Členovia tímov zostávajú príslušníkmi vnútroštátnej pohraničnej stráže svojich domovských členských štátov, ktoré ich platia.

2. Príslušníci pohraničnej stráže, ktorí sú k dispozícii rezerve rýchleho nasadenia podľa článku 4, sa zúčastňujú na pokročilej odbornej príprave relevantnej pre plnenie ich úloh a vykonávanie ich právomocí, ako aj na pravidelných cvičeniach, ktoré uskutočňuje agentúra v súlade s článkom 8c nariadenia (ES) č. 2007/2004.

3. Príslušníci pohraničnej stráže dostávajú denné príspevky vrátane nákladov na ubytovanie počas ich účasti na odbornej príprave a cvičeniach organizovaných agentúrou, ako aj počas ich nasadenia v súlade s článkom 8h nariadenia (ES) č. 2007/2004.

Článok 8

Akreditačný doklad

1. Agentúra v spolupráci s hostiteľským členským štátom vydá v úradnom jazyku hostiteľského členského štátu a v inom úradnom jazyku inštitúcií Európskej únie členom tímov doklad na účely ich identifikácie a ako dôkaz toho, že držiteľ tohto dokladu je oprávnený plniť úlohy a vykonávať právomoci, ako je uvedené v článku 6 ods. 1. Tento doklad obsahuje tieto informácie o členovi tímu:

- meno a štátnu príslušnosť;
- hodnosť a
- aktuálnu digitalizovanú fotografiu.

2. Doklad sa po skončení nasadenia tímu vráti agentúre.

Článok 9

Rozhodné právo

1. Pri plnení úloh a vykonávaní právomocí, ako je uvedené v článku 6 ods. 1, členovia tímov konajú v súlade s právom Spoločenstva a vnútroštátnym právom hostiteľského členského štátu.

2. Pri plnení úloh a vykonávaní právomocí, ako je uvedené v článku 6 ods. 1, členovia tímov naďalej podliehajú disciplinárnym opatreniam svojho domovského členského štátu.

3. Osobitné pravidlá, ktoré sa týkajú nosenia a používania služobných zbraní, streliva a výstroja, ako aj použitia sily, sú stanovené v článku 6 ods. 5, 6 a 7.

4. Osobitné pravidlá, ktoré sa týkajú občianskoprávnej a trestnoprávnej zodpovednosti, sú stanovené v článkoch 10 a 11.

Článok 10

Občianskoprávna zodpovednosť

1. Ak členovia tímov pôsobia v hostiteľskom členskom štáte, tento členský štát je zodpovedný v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi za všetku škodu spôsobenú v priebehu operácií týchto tímov.

2. Ak bola táto škoda spôsobená v dôsledku hrubej nedbalosti alebo úmyselným konaním, môže hostiteľský členský štát požiadať domovský členský štát, aby nahradil všetky čiastky, ktoré hostiteľský členský štát uhradil poškodeným osobám alebo osobám oprávneným v ich mene.

3. Každý členský štát sa bez toho, aby bolo dotknuté vykonávanie jeho práv voči tretím osobám, vzdá všetkých nárokov voči hostiteľskému členskému štátu alebo každému inému členskému štátu v súvislosti so škodou, ktorú utrpel, okrem prípadov hrubej nedbalosti alebo úmyselného konania.

4. Ak majú členské štáty medzi sebou spor, ktorý sa vzťahuje na uplatňovanie odsekov 2 a 3 a ktorý nie je možné vyriešiť medzi nimi dohodou, predložia ho Súdnemu dvoru Európskych spoločenstiev v súlade s článkom 239 zmluvy.

5. Bez toho, aby bolo dotknuté vykonávanie jej práv voči tretím osobám, znáša agentúra náklady súvisiace so škodou spôsobenou na zariadení agentúry počas nasadenia, okrem prípadov hrubej nedbalosti alebo úmyselného konania.

Článok 11

Trestnoprávna zodpovednosť

Počas nasadenia tímov majú členovia tímov rovnaké postavenie ako príslušníci hostiteľského členského štátu, pokiaľ ide o všetky trestné činy, ktoré mohli spáchať alebo ktoré mohli byť na nich spáchané.

KAPITOLA II

ZMENY A DOPLNENIA NARIADENIA (ES) Č. 2007/2004

Článok 12

Zmeny a doplnenia

Nariadenie (ES) č. 2007/2004 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 1 ods. 4 sa vypúšťa.
2. Vkladá sa tento článok:

„Článok 1a

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

1. ‚vonkajšie hranice členských štátov‘ sú pozemné aleboorské hranice členských štátov, ich letiská a prístavy, na ktoré sa uplatňujú ustanovenia práva Spoločenstva o prekračovaní vonkajších hraníc osobami;
 2. ‚hostiteľský členský štát‘ je členský štát, na území ktorého sa uskutočňuje nasadenie rýchleho pohraničného zásahového tímu alebo spoločná operácia, alebo pilotný projekt;
 3. ‚domovský členský štát‘ je členský štát, ktorého príslušník pohraničnej stráže je členom tímu alebo prizvaným príslušníkom pohraničnej stráže;
 4. ‚členovia tímov‘ sú príslušníci pohraničnej stráže členských štátov, ktorí slúžia v rýchlom pohraničnom zásahovom tíme, ale nie sú členmi pohraničnej stráže hostiteľského členského štátu;
 5. ‚dožadujúci členský štát‘ je členský štát, ktorého príslušné orgány žiadajú agentúru o nasadenie rýchlych pohraničných zásahových tímov na jeho území;
 6. ‚prizvaní príslušníci pohraničnej stráže‘ sú príslušníci pohraničnej stráže iných členských štátov, než je hostiteľský členský štát, ktorí sa zúčastňujú na spoločných operáciách a pilotných projektoch.“
3. Do článku 2 ods. 1 sa dopĺňa toto písmeno:

„g) nasadzuje rýchle pohraničné zásahové tímy v členských štátoch v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 863/2007 z 11. júla 2007, ktorým sa ustanovuje mechanizmus na zriadenie rýchlych pohraničných zásahových tímov a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2007/2004, pokiaľ ide o tento mechanizmus, a ktorým sa regulujú úlohy a právomoci prizvaných príslušníkov pohraničnej stráže (*).“

(*) Ú. v. EÚ L 199, 31.7.2007, s. 30.“

4. Článok 8 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Agentúra môže nadobúdať technické vybavenie na kontrolu a dozor na vonkajších hraniciach, ktoré používajú jej odborníci a v rámci rýchlych pohraničných zásahových tímov počas trvania ich nasadenia.“

5. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 8a

Rýchle pohraničné zásahové tímy

Na žiadosť členského štátu, ktorý čelí naliehavej a výnimočnej kritickkej situácii, najmä príchodu veľkého počtu štátnych príslušníkov tretích krajín na vonkajšie hranice, ktorí sa snažia neoprávnene vstúpiť na územie daného členského štátu, môže agentúra dočasne nasadiť na územie dožadujúceho členského štátu jeden alebo viacero rýchlych pohraničných zásahových tímov (ďalej len ‚tímy‘) v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 863/2007.

Článok 8b

Zloženie rýchlych pohraničných zásahových tímov

1. V prípade situácie uvedenej v článku 8a oznámia členské štáty bezodkladne na požiadanie agentúry počet, mená a profily príslušníkov pohraničnej stráže zo svojej vnútroštátnej rezervy, ktorých môžu do piatich dní poskytnúť ako členov tímu. Členské štáty poskytnú na žiadosť agentúry príslušníkov pohraničnej stráže na nasadenie okrem prípadu, keď čelia výnimočnej situácii, ktorá významne ovplyvňuje plnenie vnútroštátnych úloh.

2. Pri určení zloženia tímu, ktorý bude nasadený, prihliada výkonný riaditeľ na osobitné okolnosti, ktorým čelí dožadujúci členský štát. Tím je zložený v súlade s operačným plánom uvedeným v článku 8e.

Článok 8c

Odborná príprava a cvičenia

Pre príslušníkov pohraničnej stráže, ktorí sú zaradení do rezervy rýchleho nasadenia, ako je uvedené v článku 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 863/2007, agentúra zabezpečí pokročilú odbornú prípravu relevantnú pre ich úlohy a právomoci a uskutoční pravidelné cvičenia v súlade s harmonogramom pokročilej odbornej prípravy a cvičení uvedeným v jej ročnom pracovnom programe.

Článok 8d**Rozhodovacie postupy vo veci nasadenia tímov**

1. Žiadosť o nasadenie tímov v súlade s článkom 8a obsahuje opis situácie, pravdepodobné ciele a predpokladané potreby nasadenia. V prípade potreby môže výkonný riaditeľ vyslať z agentúry odborníka, aby zhodnotil situáciu na vonkajších hraniciach dožadujúceho členského štátu.

2. Výkonný riaditeľ ihneď informuje správnu radu o žiadosti členského štátu o nasadenie tímov.

3. Pri rozhodovaní o žiadosti členského štátu vezme výkonný riaditeľ do úvahy zistenia analýzy rizík, ktorú uskutoční agentúra, ako aj všetky ďalšie príslušné informácie, ktoré poskytol dožadujúci členský štát alebo iný členský štát.

4. Výkonný riaditeľ rozhodne o žiadosti o nasadenie tímov čo najskôr, najneskôr však do piatich pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti. Výkonný riaditeľ zároveň písomne oznámi svoje rozhodnutie dožadujúcemu členskému štátu a správnej rade. V rozhodnutí sa uvedú hlavné dôvody, na ktorých sa zakladá.

5. Ak výkonný riaditeľ rozhodne o nasadení jedného alebo viacerých tímov, agentúra a dožadujúci členský štát vypracujú okamžite operačný plán v súlade s článkom 8e.

6. Ihneď po schválení operačného plánu informuje výkonný riaditeľ členské štáty o požadovanom počte a profiloch príslušníkov pohraničnej stráže, ktorí majú byť nasadení v tímoch. Táto informácia sa písomne oznámi vnútroštátnym kontaktným bodom určeným podľa článku 8f a uvedie sa predpokladaný deň nasadenia. Poskytne sa im tiež kópia operačného plánu.

7. Ak je výkonný riaditeľ neprítomný alebo nie je spôsobilý vykonávať svoje povinnosti, rozhodnutia týkajúce sa nasadenia tímov prijíma jeho zástupca.

8. Na žiadosť agentúry poskytnú členské štáty príslušníkov pohraničnej stráže na nasadenie okrem prípadu, keď čelia výnimočnej situácii, ktorá významne ovplyvňuje plnenie vnútroštátnych úloh.

9. Nasadenie tímov sa uskutoční najneskôr do piatich pracovných dní odo dňa schválenia operačného plánu výkonným riaditeľom a dožadujúcim členským štátom.

Článok 8e**Operačný plán**

1. Výkonný riaditeľ a dožadujúci členský štát sa dohodnú na operačnom pláne, v ktorom sa podrobne stanovia podmienky nasadenia tímov. Operačný plán obsahuje:

- a) opis situácie s vykonávacím postupom a cieľmi nasadenia vrátane operačného cieľa;
- b) predpokladané trvanie nasadenia tímov;
- c) zemepisné umiestnenie, kde budú tímy nasadené v dožadujúcom členskom štáte;
- d) opis úloh a osobitné pokyny pre členov tímov vrátane povoleného nahliadnutia do databáz a povolených služobných zbraní, streliwa a výstroja v hostiteľskom členskom štáte;
- e) zloženie tímov;
- f) mená a hodnosti príslušníkov pohraničnej stráže hostiteľského členského štátu zodpovedných za spoluprácu s tímami, a to najmä tých príslušníkov pohraničnej stráže, ktorí budú počas ich nasadenia veliť tímom, a postavenie tímov v rámci velenia;
- g) technické vybavenie nasadené spoločne s tímami v súlade s článkom 8.

2. Na akékoľvek zmeny a doplnenia či úpravy operačného plánu sa vyžaduje súhlas výkonného riaditeľa a dožadujúceho členského štátu. Agentúra ihneď zašle zúčastneným členským štátom kópiu zmeneného a doplneného alebo upraveného operačného plánu.

Článok 8f**Vnútroštátny kontaktný bod**

Členské štáty určia vnútroštátny kontaktný bod pre komunikáciu s agentúrou o všetkých otázkach týkajúcich sa tímov. Vnútroštátny kontaktný bod je vždy dostupný.

Článok 8g**Koordinujúci dôstojník**

1. Výkonný riaditeľ vymenuje zo zamestnancov agentúry jedného alebo viacerých odborníkov, ktorí budú nasadení ako koordinujúci dôstojníci. Výkonný riaditeľ informuje o tomto menovaní hostiteľský členský štát.

2. Koordinujúci dôstojník koná v mene agentúry vo všetkých aspektoch nasadzovania tímov. Koordinujúci dôstojník najmä:

- a) koná ako spojovací článok medzi agentúrou a hostiteľským členským štátom;

b) koná ako spojovací článok medzi agentúrou a členmi tímov a v mene agentúry poskytuje pomoc vo všetkých otázkach týkajúcich sa podmienok ich nasadenia v tímoch;

c) monitoruje správne vykonávanie operačného plánu;

d) podáva agentúre správy o všetkých aspektoch nasadenia tímov.

3. V súlade s článkom 25 ods. 3 písm. f) môže výkonný riaditeľ povoliť, aby koordinujúci dôstojník pomáhal v riešení každého sporu pri vykonávaní operačného plánu a nasadení tímov.

4. Pri výkone svojich povinností koordinujúci dôstojník prijíma pokyny iba od agentúry.

Článok 8h

Náklady

1. Agentúra hradí v plnom rozsahu uvedené náklady, ktoré vzniknú členským štátom, keď dajú k dispozícii príslušníkov svojej pohraničnej stráže na účely uvedené v článkoch 8a a 8c:

a) cestovné náklady z domovského členského štátu do hostiteľského členského štátu a z hostiteľského členského štátu do domovského členského štátu;

b) náklady súvisiace s očkovaním;

c) náklady súvisiace s požadovaným osobitným poistením;

d) náklady súvisiace so zdravotnou starostlivosťou;

e) denné príspevky vrátane nákladov na ubytovanie;

f) náklady súvisiace s technickým zariadením agentúry.

2. Správna rada stanoví podrobné pravidlá týkajúce sa vyplácania denných príspevkov členom tímov.“

6. Článok 10 sa nahrádza takto:

„Článok 10

Úlohy a právomoci prizvaných príslušníkov pohraničnej stráže

1. Prizvaní príslušníci pohraničnej stráže musia byť spôsobilí plniť všetky úlohy a vykonávať všetky právomoci súvisiace s hraničnou kontrolou alebo dozorom na hraniciach v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (*), a tie, ktoré sú potrebné na dosiahnutie cieľov uvedeného nariadenia.

2. Pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí prizvaní príslušníci pohraničnej stráže konajú v súlade s právom Spoločenstva a vnútroštátnymi právnymi predpismi hostiteľského členského štátu.

3. Prizvaní príslušníci pohraničnej stráže môžu plniť úlohy a vykonávať právomoci len podľa pokynov príslušníkov pohraničnej stráže hostiteľského členského štátu a spravidla len za ich prítomnosti.

4. Prizvaní príslušníci pohraničnej stráže nosia pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí svoje vlastné uniformy. Na rukáve uniformy majú modrú pásku so znakmi Európskej únie a agentúry, čo umožňuje ich identifikáciu ako účastníkov spoločnej operácie alebo pilotného projektu. Na účely identifikácie zo strany vnútroštátnych orgánov hostiteľského členského štátu a jeho občanov majú prizvaní príslušníci pohraničnej stráže vždy pri sebe akreditačný doklad, ako je stanovené v článku 10a, ktorý na požiadanie predložia.

5. Odchyľne od odseku 2 môžu prizvaní príslušníci pohraničnej stráže nosiť pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí služobné zbrane, strelivo a výstroj, ktoré povolujú vnútroštátne právne predpisy domovského členského štátu. Hostiteľský členský štát však môže zakázať nosenie niektorých služobných zbraní, streliva a výstroja, ak jeho právne predpisy uplatňujú rovnaký zákaz na jeho vlastnú pohraničnú stráž. Hostiteľský členský štát pred nasadením prizvaných príslušníkov pohraničnej stráže informuje agentúru o povolených služobných zbraniach, strelive a výstroji a o podmienkach ich použitia. Agentúra postúpi túto informáciu členským štátom.

6. Odchyľne od odseku 2 sú prizvaní príslušníci pohraničnej stráže pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí oprávnení použiť silu vrátane služobných zbraní, streliva a výstroja so súhlasom domovského členského štátu a hostiteľského členského štátu za prítomnosti pohraničnej stráže hostiteľského členského štátu a v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi hostiteľského členského štátu.

7. Odchyľne od odseku 6 sa môžu služobné zbrane, strelivo a výstroj použiť na zákonnú sebaobranu a na zákonnú obranu prizvaných príslušníkov pohraničnej stráže alebo iných osôb v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi hostiteľského členského štátu.

8. Na účely tohto nariadenia môže hostiteľský členský štát prizvaným príslušníkom pohraničnej stráže povoliť, aby nahliadli do jeho vnútroštátnych a do európskych databáz, ktoré sú potrebné na účely hraničných kontrol a dozoru. Prizvaní príslušníci pohraničnej stráže nahliadajú iba do tých údajov, ktoré sú potrebné na plnenie ich úloh a vykonávanie ich právomocí. Hostiteľský členský štát pred nasadením prizvaných príslušníkov pohraničnej stráže informuje agentúru, do ktorých vnútroštátnych a európskych databáz možno nahliadnuť. Agentúra postúpi tieto informácie všetkým členským štátom, ktoré sa zúčastňujú na nasadení.

9. Nahliadnutie do databáz, ako je uvedené v článku 8, sa vykoná v súlade s právom Spoločenstva a vnútroštátnymi právnymi predpismi hostiteľského členského štátu v oblasti ochrany údajov.

10. Rozhodnutia o odopretí vstupu v súlade s článkom 13 nariadenia (ES) č. 562/2006 prijímajú len príslušníci pohraničnej stráže hostiteľského členského štátu.

Článok 10a

Akreditačný doklad

1. Agentúra v spolupráci s hostiteľským členským štátom vydá v úradnom jazyku hostiteľského členského štátu a v inom úradnom jazyku inštitúcií Európskej únie prizvaným príslušníkom pohraničnej stráže doklad na účely ich identifikácie a ako dôkaz toho, že držiteľ tohto dokladu je oprávnený plniť úlohy a vykonávať právomoci uvedené v článku 10 ods. 1. Tento doklad obsahuje tieto údaje o prizvanom príslušníkovi pohraničnej stráže:

- a) meno a štátnu príslušnosť;
- b) hodnosť a
- c) aktuálnu digitalizovanú fotografiu.

2. Doklad sa po skončení spoločnej operácie alebo pilotného projektu vráti agentúre.

Článok 10b

Občianskoprávna zodpovednosť

1. Keď prizvaní príslušníci pohraničnej stráže pôsobia v hostiteľskom členskom štáte, tento členský štát je v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi zodpovedný za akokoľvek škodu, ktorú prizvaní príslušníci pohraničnej stráže spôsobia pri operáciách.

2. Ak bola táto škoda spôsobená v dôsledku hrubej nedbalosti alebo úmyselného konania, môže hostiteľský členský štát požiadať domovský členský štát, aby nahradil všetky čiastky, ktoré hostiteľský členský štát uhradil poškodeným osobám alebo osobám oprávneným v ich mene.

3. Každý členský štát sa bez toho, aby bolo dotknuté vykonávanie jeho práv voči tretím osobám, vzdá všetkých nárokov voči hostiteľskému členskému štátu alebo každému inému členskému štátu v súvislosti so škodou, ktorú utrpel, okrem prípadov hrubej nedbalosti alebo úmyselného konania.

4. Všetky spory medzi členskými štátmi, ktoré sa týkajú uplatňovania odsekov 2 a 3 a ktoré nie je možné vyriešiť medzi nimi dohodou, sa predložia Súdnemu dvoru Európskych spoločenstiev v súlade s článkom 239 zmluvy.

5. Bez toho, aby bolo dotknuté vykonávanie práv agentúry voči tretím osobám, náklady súvisiace so škodou spôsobenou na zariadení agentúry počas nasadenia hradí agentúra, okrem prípadov hrubej nedbalosti alebo úmyselného konania.

Článok 10c

Trestnoprávna zodpovednosť

Počas nasadenia v spoločnej operácii alebo pilotnom projekte majú prizvaní príslušníci pohraničnej stráže rovnaké postavenie ako príslušníci pohraničnej stráže hostiteľského členského štátu, pokiaľ ide o všetky trestné činy, ktoré mohli spáchať alebo ktoré mohli byť na nich spáchané.

(*) Ú. v. EÚ L 105, 13.4.2006, s. 1.“

KAPITOLA III

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 13

Hodnotenie

Komisia vyhodnotí uplatňovanie tohto nariadenia jeden rok po nadobudnutí jeho účinnosti a predloží Európskemu parlamentu a Rade správu, ku ktorej v prípade potreby doplní aj návrhy na jeho zmenu a doplnenie.

Článok 14

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva.

V Štrasburgu 11. júla 2007

Za Európsky parlament
predseda
H.-G. PÖTTERING

Za Radu
predseda
M. LOBO ANTUNES

PRÍLOHA

Vyhlásenie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie

Európsky parlament, Rada a Komisia zdôrazňujú, že ak by došlo k situácii naliehavého a výnimočného tlaku na vonkajších hraniciach, ktorá by si vyžadovala zásah rýchleho pohraničného zásahového tímu, a pokiaľ by na jeho uskutočnenie nebol dostatok finančných prostriedkov v rozpočte Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie (FRONTEX), mali by sa posúdiť všetky možnosti na zabezpečenie financovania. Komisia neodkladne overí, či je možné vykonať prerozdelenie finančných zdrojov. V prípade, že je potrebné rozhodnutie rozpočtového orgánu, bude Komisia iniciovať postup v súlade s ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách, konkrétne článkami 23 a 24, s cieľom zabezpečiť včasné rozhodnutie oboch zložiek rozpočtového orgánu o možnostiach poskytnutia dodatočných finančných zdrojov FRONTEX-u na nasadenie rýchleho pohraničného zásahového tímu. Rozpočtový orgán sa vzhľadom na naliehavosť zaväzuje konať čo možno najrýchlejšie.
